

MULCO
BUZO



Instructions Manual

English / Español

Ronda

Swiss Movement / Movimiento suizo

English / Español

Ronda cal. 5040.D 09 27

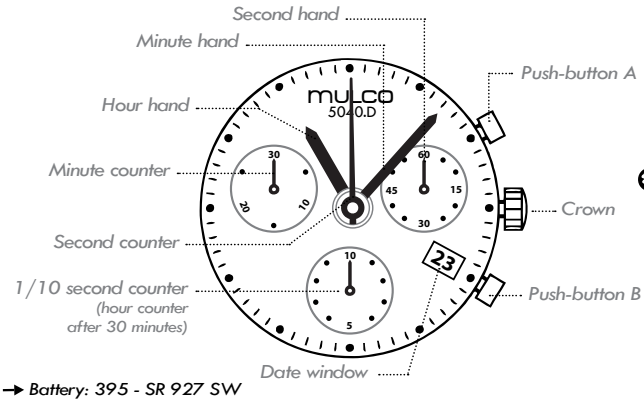
Water Resistance 28 30

Helium Release valve 32 34

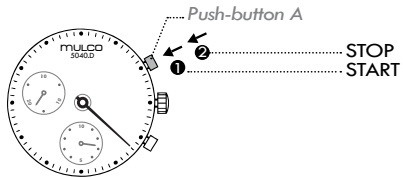
Contents / Contenido



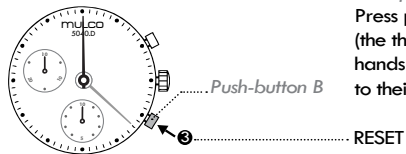
Ronda cal. 5040.D
Chronograph



Chronograph: Basic function Start / Stop / Reset



8



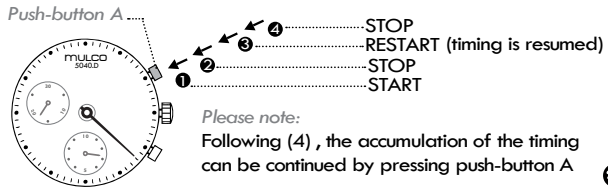
Zero positioning:

Press push-button B
(the three chronograph
hands will be reset
to their zero positions)

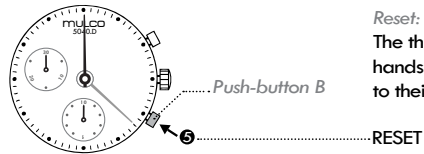
RESET

Chronograph

Chronograph: Accumulated timing



9



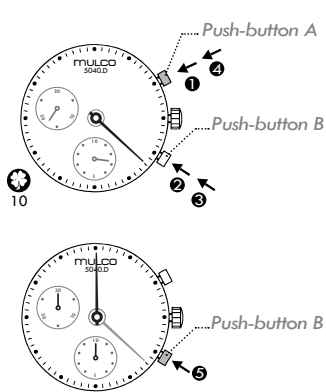
Reset:

The three chronograph
hands are returned
to their zero positions

RESET

Chronograph: Intermediate or interval timing

Chronograph

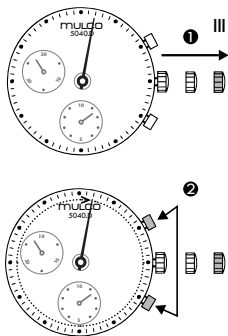


- 1 *Start*
- 2 *Display interval: (timing continues in the background)*
- 3 *Making up the measured time: (the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time)*
- 4 *Stop: (Final time is displayed)*
- 5 *Reset: The 3 chronograph hands are returned to their zero position*

Please note:

Following (3), further intervals or intermediates can be displayed by pressing push-button B

Adjusting the chronograph hands to zero position



Example:
Following a battery change

Keep push-buttons A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds. The centre stop-second rotates by 360° (corrective mode is activated)

Chronograph

Setting the time



Adjusting the second counter

Single step ← A 1 x short

Continuous ← A long



Adjusting the next hand ← B

Adjusting the hour counter hand (position 6h)

Single step ← A 1 x short

Continuous ← A long

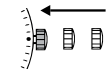


Adjusting the next hand ← B

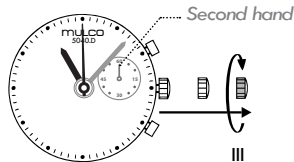
Adjusting the minute counter hand (position 9h)

Single step ← A 1 x short

Continuous ← A long

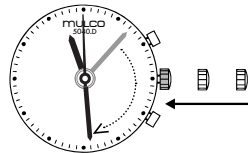


Termination of the chronograph hands adjustment can be carried out at any time



Please note:

In order to set the time to the exact second, the crown must be pulled out when the second hand is in position «60»



Once the hour and minute hands have been set, the crown must be pushed back into position (I) at the exact second

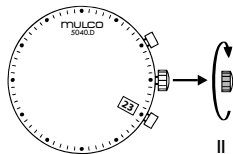
Setting the date (quick mode)

Chronograph

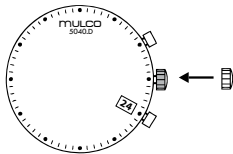
Setting the date/time following a battery change



14



Pull out crown to position II; rotate it (the watch continues to run)

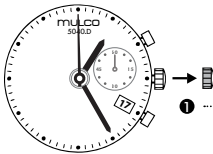


Please note:

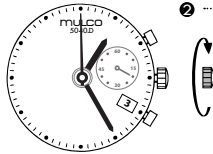
The date can be changed during the date changing phase between 9:00 PM and 12:00 PM; please note that the date must be set to the date of the following day as in this case the automatic date changing does not occur at midnight



15



1 Pull out the crown to position II (the watch continues to run)



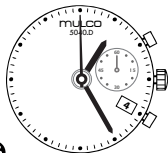
2 Turn the crown until yesterday's date appears

Example:

- Date / time on the watch: 17 / 1:25 AM
- Present date / time: 4 / 8:30 PM

Chronograph

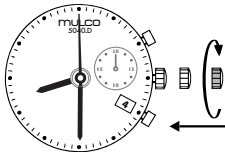
16



- ③ Pull out the crown to position III
(the watch stops)

*To set time to the exact second, please refer
to chapter «setting the time»*

- ④ Turn the crown until the correct
date 4 appears



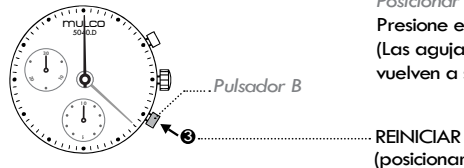
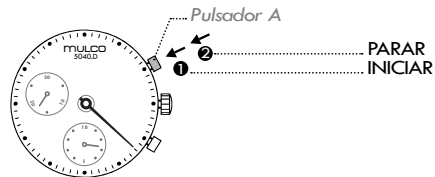
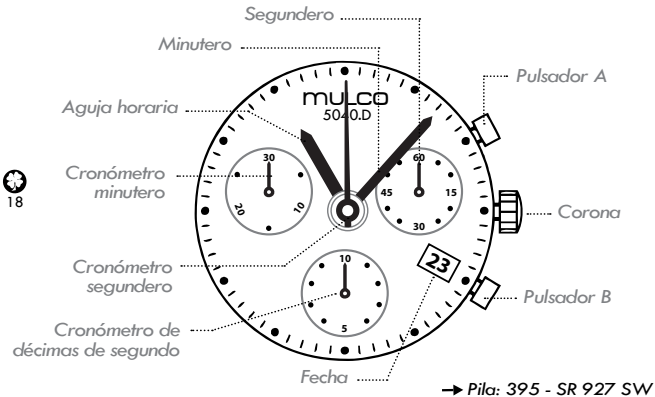
- ⑤ Continue to turn the crown until
the correct time 8:30 PM appears

Please observe the AM/PM clock rhythm

- ⑥ Push the crown back into position I



Ronda cal. 5040.D
Cronógrafo



Posicionar en cero:
Presione el pulsador B
(Las agujas del cronógrafo
vuelven a su posición cero)

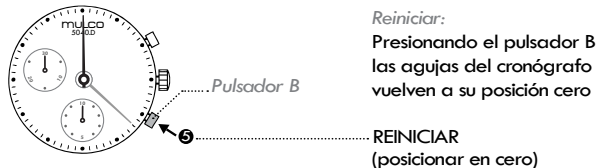
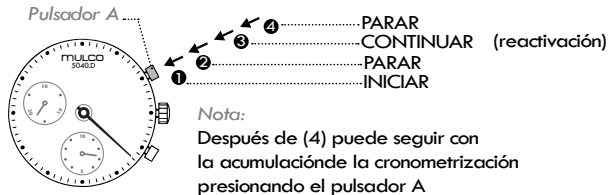
Cronógrafo: Cronometrización acumulada

Cronógrafo

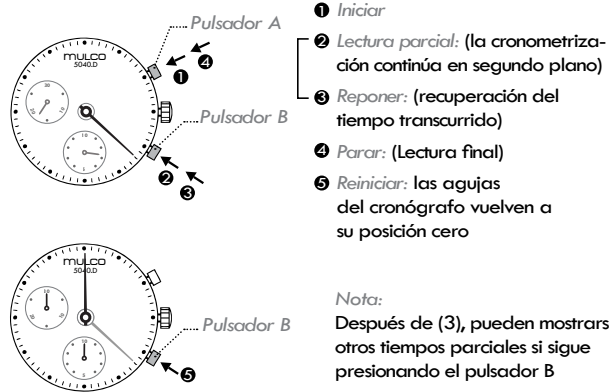
Cronógrafo: Cronometrización de parciales



20



21

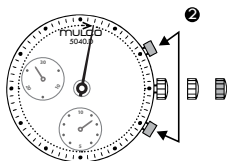
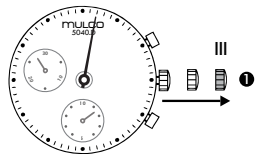


Ajuste de las agujas del cronógrafo a posición cero

Cronógrafo

Ejemplo:

Después de cambiar la pila



Presione los pulsadores A y B simultáneamente durante al menos 2 segundos. La aguja del cronómetro segundero gira 360° (se activa el modo de corrección)

Continúa →



Ajuste del cronómetro segundero central

Paso a paso ← A 1 x corto

Continuo ← A largo



Ajuste de la siguiente aguja ← B



Ajuste del cronómetro horario (posición 6 h)

Paso a paso ← A 1 x corto

Continuo ← A largo



Ajuste de la siguiente aguja ← B



Ajuste del cronómetro minuteru (posición 9 h)

Paso a paso ← A 1 x corto

Continuo ← A largo



Fin del ajuste de las agujas del cronógrafo (esto puede hacerse en todo momento)

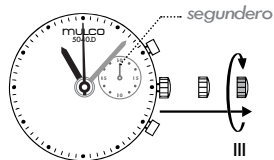
Ajustar la hora

Cronógrafo

Corrección rápida de la fecha

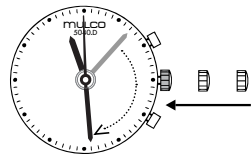


24



Nota:

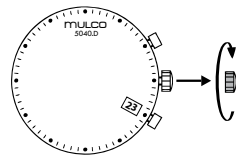
Para ajustar la hora al segundo exacto, debe sacar la corona justo en el momento que el segundero se encuentra en «60»



Una vez que tenga ajustada la hora, la corona se debe repulsar a la posición (I) en el segundo exacto



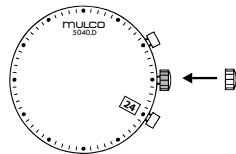
25



..... Tire de la corona hasta la posición II (el reloj prosigue su marcha)

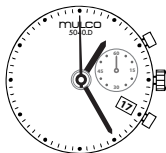
Tenga en cuenta que:

La fecha se puede cambiar durante la fase de cambio entre las 21:00-24:00; por favor tenga en cuenta que se debe establecer la fecha del día siguiente ya que en este caso el cambio de fecha automático no se produce a medianoche

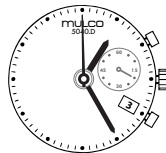


Ajustar fecha y hora después de cambiar la pila

Cronógrafo



- ❶ Tire de la corona hasta la posición II (El reloj prosigue su marcha)



- ❷ Gire la corona hasta que aparezca la fecha del día anterior

Ejemplo:

- Fecha / hora en el reloj: / 1:25 AM
- Fecha / hora actuales: / 8:30 PM

Continúa →



- ❸ Tire de la corona hasta la posición III (el reloj se detiene)

Para ajustar la hora al segundo exacto, por favor refiérase a la sección «ajustar la hora»



- ❹ Gire la corona hasta que aparezca la fecha actual

- ❺ Siga girando la corona hasta que aparezca la hora actual

Tenga en cuenta el modo horario de 24 h

- ❻ Regrese la corona a la posición I









Water Resistance Resistencia al agua

Water Resistance

Indications

Use in water

	Watch Dial	Back of the watch case	 Light exposure (light spray, perspiration, light rain)	 Moderate exposure (swimming, washing dishes, etc)	 Skin diving, water sports (no oxygen cylinder)	 Scuba diving with oxygen cylinder	 Pulling out the crown when the watch is wet
 29	3 atm	W/R 3 atm	OK	NO	NO	NO	NO
	5 atm	W/R 5 atm	OK	OK	NO	NO	NO
	10 atm	W/R 10 atm	OK	OK	OK	NO	NO

Resistencia al agua

Indicaciones

Uso en el agua

	Dial	Tapa Trasera	 Exposición menor (lavarse la cara, lluvia)	 Exposición moderada (lavar, tareas de cocina, natación)	 Buceo de superficie, deportes marinos	 Buceo con escafandra usando un tanque de aire	 Halar la corona para afuera cuando el reloj está mojado	
 30	3 atm	W/R 3 atm	OK	NO	NO	NO	NO	 30
	5 atm	W/R 5 atm	OK	OK	NO	NO	NO	
	10 atm	W/R 10 atm	OK	OK	OK	NO	NO	



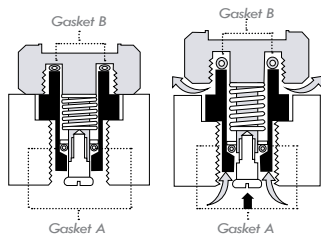
Helium release valve Válvula de escape de helio

Helium release valve

MULCO Watches has been able to incorporate an automatic helium release valve directly into the crown to allow gases to escape as the watch resurfaces from the crushing pressure of the depths. This innovation has eradicated a potential surface liable to warp under the effects of water pressure, thereby improving the timepiece's water resistance even further.



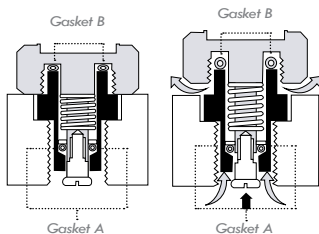
33



33

Válvula de escape de helio

MULCO Watches ha logrado incorporar una válvula de escape de helio automática directamente en la corona para permitir que los gases escapen de la aplastante presión de las profundidades. Esta innovación protege la susceptible superficie de la pieza evitando deformaciones por los efectos de la presión del agua, mejorando aún más la resistencia al agua del reloj.





www.mulco.com